

Nami ya Hhanin Nami – Dors Ô Hanin, dors.

Paroles et musique: Marwan Abado

Traduction : CD « Marakeb »

Écriture phonétique: Arab Women's Solidarity Association-Belgium asbl
(www.awsa.be)

Berceuse de Marwan Abado, chanteur, musicien, auteur et compositeur palestinien. <http://marwan-abado.net>

⚠ Droits d'auteur d'application.

Paroles : écriture phonétique - traduction

Couplet 1 :

Nami ya Hhanin ,nami

Dors Ô Hanin, dors

Jayi waqti nnoum

L'heure de dormir est venue

Nami ya Hhanin ,nami

Dors Ô Hanin, dors

Jayi waqti nnoum

L'heure de dormir est venue

Refrain:

Wi nnoum koulou alwan

Le sommeil se pare de toutes les couleurs

'indou Hakawi min zaman

Il recèle des contes de fée d'autrefois

Wi nnoum koulou alwan

Le sommeil se pare de toutes les couleurs

'indou hakawi min zaman

Il recèle des contes de fée d'autrefois

Couplet 2 :

Mara byiji akhdar,lounou bi loun il'id

Parfois, il vient en vert, la couleur de la fête

Mara byiji ahmar,ahhla min lqarmid

Parfois, il vient en rouge, plus beau que les briques

Refrain:

Wi noum koulou alwan

Le sommeil se pare de toutes les couleurs

'indou hakawi min zaman

Il recèle des contes de fée d'autrefois

Wi noum koulou alwan

Le sommeil se pare de toutes les couleurs

'indou hakawi min zaman

Il recèle des contes de fée d'autrefois

Couplet 1 :

Nami ya Hhanin ,nami

Dors Ô Hanin, dors

Jayi waqti nnoum

L'heure de dormir est venue

Refrain:

Wi nnoum koulou alwan

Le sommeil se pare de toutes les couleurs

'indou Hakawi min zaman

Il recèle des contes de fée d'autrefois

Wi nnoum koulou alwan

Le sommeil se pare de toutes les couleurs

'indou hakawi min zaman

Il recèle des contes de fée d'autrefois

lalalalalala lalalalala lalala.....

Paroles : écriture phonétique

Couplet 1 :

Nami ya Hhanin, nami
Jayi waḡti nnoum
Nami ya Hhanin, nami
Jayi waḡti nnoum

Refrain:

Wi nnoum koulou alwan
‘indou Hakawi min zaman
Wi nnoum koulou alwan
‘indou hakawi min zaman

Couplet 2 :

Mara byiji akhdar, lounou bi loun il’id
Mara byiji ahhmar, ahhla min lqarmid

Refrain:

Wi noum koulou alwan
‘indou hakawi min zaman
Wi noum koulou alwan
‘indou hakawi min zaman

Couplet 1 :

Nami ya Hhanin, nami
Jayi waḡti nnoum

Refrain:

Wi nnoum koulou alwan
‘indou Hakawi min zaman
Wi nnoum koulou alwan
‘indou hakawi min zaman

Paroles: traduction

Couplet 1 :

Dors Ô Hanin, dors
L'heure de dormir est venue
Dors Ô Hanin, dors
L'heure de dormir est venue

Refrain:

Le sommeil se pare de toutes les couleurs
Il recèle des contes de fée d'autrefois
Le sommeil se pare de toutes les couleurs
Il recèle des contes de fée d'autrefois

Couplet 2 :

Parfois, il vient en vert, la couleur de la fête
Parfois, il vient en rouge, plus beau que les briques

Refrain:

Le sommeil se pare de toutes les couleurs
Il recèle des contes de fée d'autrefois
Le sommeil se pare de toutes les couleurs
Il recèle des contes de fée d'autrefois

Couplet 1 :

Dors Ô Hanin, dors
L'heure de dormir est venue

Refrain:

Le sommeil se pare de toutes les couleurs
Il recèle des contes de fée d'autrefois
Le sommeil se pare de toutes les couleurs
Il recèle des contes de fée d'autrefois